

ئەحسەن ژ حوسنا دىم دورى شىرىنى و ^(۳) گوفت و سورى
سەد زاهد ئىخستىن ژرى وى نازك و لەب شەككەرى

شەككەر د نىف لىقمانە وى رەيىحان ل دۆر سىقمانە وى
مەشعەل د نىف شىقمانە وى تەيسى ژ رەنگى فەنەرى

فەنەر نىيە نىوورا حەققە حوسن وجەمالا موطلقە
بەرقا سىپىدە وشەققە زوهرە وشەمسىا خاوەرى

زوهرە و مەسار و موشىتەرى مەن دىن ل دىمى ئەنەرى
زولفا مۇسەلسەل غەنەرى سەر دايە حەوضا كەوتەرى

حەوضا ژ كەوتەر چەشمە تى يا جەد رەوضا قودرەتى
هەردەم ژ نوورى ^(۴) سەر دەتى ^(۵) خەمىرى و تايىن غەرەرى

خەمىرى ب رەش بىسكا ^(۶) حەرىر وەربوون ل دۆر بەدرا مۇنەرى
بۇرجا كەو حاكەم لى دو مىر مەن دىن ل تەختى كەشورەرى

تەختى دو ^(۷) مىر و بەگەران مەيدانى جۇقا گۆى گەران ^(۸)
ئەسلان و جۇتى مەى خوهران مەى دان ^(۹) شەرابا ساغەرى

ساغەر ب دەست سەرخوش و مەست وەقتى سەحەرگە دەست ب دەست
غەفەلەت دو بەگلەر مەى پەرەست كەوشتم ب دەربا خەنجەرى

گه زمه وخه دهنگا ئاوران ^(۱۰)	کوشتم ب دهر بيا که يبران
دان دل ژ نيڭشا په نجه ري	ره مز وئششارات وســـــوران
به رقا ته جه لالايا صودور	دان ^(۱۱) دل ژ بهر حوسنا ب نور
حوبوب وئنه فينا نه نهری ^(۱۲)	لهو سوه تيم وهك كوو هي طور
ههر رۆژ ژ نوو نهز كوشتمه	حوبيا ته ما خواهش هشتيمه
تير وخه دهنگين مه جهری ^(۱۳)	يه كسه ر ژ خوونى رشتيمه
دهربين د وي ر ميباز كى	گه زمين د شيرين نياز كى
من داد ژ ظولما دل به ري	چوويينه نيڭ دل گياز كى
جارهك ناكوت پورسى ل مه	دل به ر چ بى حه د ظالمه
لى پور دديرت غه ده ري	لازم ب حالى عـــــالمه
هيىژ نه ف د دل مارى شه قى	لازم ب قه تىلا مـــــن د قـــــى
به نذكر ب شه وكما عه نه ري	په يكان د جه رگى دا چه قى
دل ما د نيڭ ئشكه نجه يان	به نذكر كولاب وپه نجه يان
كوك وكويارين دين به ري	من ئاه ژ ده ست وان غه نجه يان
تير يىژ ^(۱۴) و به ر قين كه و كه بان	ره مز وسورين شيرين له بان
گه ر دان ل دؤرا قه مـــــه ري	رينزا موسه لسهل عه قـــــه بان

من دین ل دۆر بـهـدرا تـهـمـام هـر فـیـن د مـهـکـتـووب دال ولام
وئ پـیـشـرـهـوئ باطن ره‌فـام یـهـغـمـا کرم سیمین به‌ری

سیمین به‌را نه‌ی شه‌کـه‌ری ئه‌و خووری‌یا نـسـبـه‌ت پـه‌ری
به‌ژنا شیرین دیتـمـی زه‌ری بـو و ژ گـوـلاب و مـاـوـه‌ری

بوومـاـوـه‌ر و شیرین له‌بی وئ خووب و نوورین غه‌بـغـه‌بی
به‌درا د بورجا عه‌قـه‌ره‌بی که‌نگی ژ به‌ر پـه‌ه‌ردی ده‌ری

به‌درا ^(۱۵) ژ قودره‌ت لی دو نوون ئه‌و قاتـلا ئه‌سوهد عویـوون
پـوـر پـاکـرن وئ قه‌تل و خـوون عـالـه‌م پـه‌ر یه‌ت یه‌غماکه‌ری

هـه‌ر دهم ب ظولمی وه دسوژی قه‌له‌بی ژ حویبا ته‌ی ته‌ژی
لازم -- دبیم -- من دی کـسوژی که‌س نینه چیتن مه‌هـده‌ری

که‌س نینه ره‌ت مه‌هـده‌ر بکت به‌س گرتی‌یان ئه‌به‌ته‌ر بکت
خه‌مـای ژ زیـه‌ه‌ه‌ری زه‌ر بکت شه‌فقه‌ت ل یه‌کتا به‌ده‌ری ^(۱۶)

شه‌فقی ب دیداری خوه کت قه‌ستا برینداری خوه کت
شه‌هیدی ره‌شماری خوه کت ئی سهر ل فه‌تـلا پـیـشـته‌ری ^(۱۷)

فه‌تـلـین سیه‌ه ماری شه‌قیـن ره‌یحـان ب دۆر سهر وان چه‌قـین
ئاخـر ب سه‌له‌وی دا ره‌قیـن خه‌ف بوون د تـایـی چه‌نـبه‌ری

خەف بوون د نیش تۆرا قىزل	ئىلان مىثالنى سەر ل مل
كوشتىن وژهەر ئافسەتە دل	هپش كوشتىيىن رەمزا بەرى
كوشتىنە ئەم شيرىن لەبى	تەحلىكەشىن روز وشەبى
گەر ئەز بىيىنىم ئەو ب خوە بى	ناكىم ژ دل هپش باوهرى
ئەو نازكا نىسبەت گولى	جامەك ژ كەوتەر دا مەلى
مەستىم ژ بەر (قالوا) بەللى	حەتتا ب رۆژا مەحشەرى

-
- (۱) چەند (زۇڭگى، ئامپىدى).
 - (۲) من جان ھەمى (كۆڭلى).
 - (۳) شيرىنى يا (عبدالسلام).
 - (۴) نوو وى (زۇڭگى، ئامپىدى).
 - (۵) سدرەتى (كۆڭلى).
 - (۶) زولفا (زۇڭگى، ئامپىدى).
 - (۷) د (حەلەب، ھەزار).
 - (۸) گۆ گەپان (عبدالسلام، حەلەب).
 - (۹) دادەران (حەلەب).
 - (۱۰) وان (حەلەب) دا (عبدالسلام).
 - (۱۱) وى زەرى (ھەزار).
 - (۱۲) د (پاشا، يىوسفى، عەمەر) خەمرو (كۆڭلى).
 - (۱۳) قەچچەرى (كۆڭلى).
 - (۱۴) تىرۆژ (زۇڭگى، ئامپىدى).
 - (۱۵) بەرقا (عبدالسلام، حەلەب، پاشا).
 - (۱۶) نەددرى (پاشا، يىوسفى، عەمەر، حەلەب) نەظەرى (كۆڭلى).
 - (۱۷) شەنپەرى (كۆڭلى).



ڦي ڦورقه تي ٺهه ڪرين

ڦي^(۱) ڦورقه تي ٺهه ڪرين ڦهرياد ڙ دهستي ڦورقه تي
ڙار و ضهه عيف و زهر ڪرين ڦهرياد ڙ دهستي ڦورقه تي

ڦور ڙهر ڪرين وهڪ ڙيڀر مام ڇهه ڦيڻ ب لوطفي ڦير مام
دائيم ڙ ڀي ڇافني مام ڦهرياد ڙ دهستي ڦورقه تي

ڇافني ڀري رهه ڦارا ته بووم موشتاقي گولزارا ته بووم
لهو دور ڙ ديدارا ته بووم ڦهرياد ڙ دهستي ڦورقه تي

دوربووم ڙ وي رهه ڦوڻي وان عشهوهيان گوفت وڪهني
نايي ب ڇهه ڦهان من دنئي ڦهرياد ڙ دهستي ڦورقه تي

دونيا ب من مڙبوو غه مام خه و ڙي ل ڇهه ڦهان من حرام
عومرهڪ ب ڦي حالي هه مام ڦهرياد ڙ دهستي ڦورقه تي

دائِم ل سهر دهست فسال بوون	ساعهت ل من تيك سال بوون
فهرياد ژ دهستى فورقه‌تى	ههرفيښ دهساتن دال بوون
مه‌عنا دچوو به‌ژنا شه‌ريف	ئيرو تنى دهرهات ئه‌ليف
فهرياد ژ دهستى فورقه‌تى	يا خاره لى كه‌مخه وقه‌ديف
جهرحيښ قه‌ديم ديسا كه‌واند	فى فورقه‌تى پور دل شه‌واند
فهرياد ژ دهستى فورقه‌تى	شيشيښ د سور تاتا طه‌واند
يه‌ك يه‌ك ژ نوو ئاته‌ش كرن	داغيښ مه‌ ديسا ره‌شكرن
فهرياد ژ دهستى فورقه‌تى	لى زښده په‌نج وشه‌ش كرن
پور هه‌ر د دل خوونړپژ كرم	سه‌وداء وسه‌وس ^(۲) وگيژ كرم
فهرياد ژ دهستى فورقه‌تى	چه‌ندان وه بووم لى هيژ كرم
گه‌زميښ د وان خوممارى‌يان	(بالله) ژ نـااااا وزارى‌يان
فهرياد ژ دهستى فورقه‌تى	خه‌و ناكريښ شه‌فتـارى‌يان
حه‌تتا به‌شير ^(۴) مزگيښ ددا	شه‌ف بوو د نيڅف ^(۳) چه‌شميښ مه‌دا
فهرياد ژ دهستى فورقه‌تى	دى بى سه‌حه‌ر شاهى گه‌دا
رووحى شرين من هاته‌ه سهر	مزگيښ كو دا من ئه‌ف قه‌دهر
فهرياد ژ دهستى فورقه‌تى	خه‌يله‌ك ل من پون بوون به‌صهر

رڼ بـو ب دىـدارا تـه دل	بـو غـهـرقـى ئـهـنـوارا تـه دل
نـارهـت ژ فـهـروارا تـه دل	فـهـريـاد ژ دـهـستـى فـورقـهـتى
مـنـنـهـت مـه دلـدارى خـوه دى	دـيـسا ژ نـو يـارى خـوه دى
سـولـطان و خـوندـكارى خـوه دى	فـهـريـاد ژ دـهـستـى فـورقـهـتى
رـهـش كـاكـولى سـونـبول چـهـفـين	مـنـنـهـت مـه دـيـسا غـهـم رـهـفـين
نـو بـو ل دل حـوبـب وئـهـفـين	فـهـريـاد ژ دـهـستـى فـورقـهـتى
دـهـردى غـهـدار بـيـم فـورقـهـتـه	فـورقـهـت ژ جـان پـور زهـحـمـهـتـه
يـا سـهـهـل كـو عـاشـق رـوح دـهـتـه	فـهـريـاد ژ دـهـستـى فـورقـهـتى
نـارى فـراق و سـوـهـتـنى	ئـيـشـا خـهـدـهـنـگـا نـوـهـتـنى
پـورسـكن ژ عـوشـشـاقـان تـنى	فـهـريـاد ژ دـهـستـى فـورقـهـتى
عـاشـق ئـهـون هـهـر دـهـم مـرن ^(۵)	چـهـنـد يـهـك د رـهـمـزـين دـلـبـهـرن
كـهـيـبـر ل دل مـن بـهـتـرن	فـهـريـاد ژ دـهـستـى فـورقـهـتى
يـا رـهـب ب دىـدارا خـوه كى	مـن واصلـى يـارا خـوه كى
بـهـس سـوـهـتى يـى نـارا خـوه كى	فـهـريـاد ژ دـهـستـى فـورقـهـتى
مـه ژ دـوـستـى سـاتـهـك دـوـر نـهـكى	پـهـر كـهـنـده و مـهـهـجـوـر نـهـكى
دـيـسا ژ نـو دل هـوـر نـهـكى	فـهـريـاد ژ دـهـستـى فـورقـهـتى

خاکا ږی یا دل بېر مه لا
دیلدار قسمهت بږو هه لا

بسکشین د چه هشان وهک جه لا
فه ریاد ژ دهستی فورقه تسی

- (۱) وى (پاشا، يوسىفى، عەمەر، كۆڧلى، عبدۇللام).
 (۲) وىي ھۆش (حەلەب) سەۋەس (عبدۇللام).
 (۳) دىنى زىڭگى، ئامىدى).
 (۴) ب سەر (پاشا، يوسىفى، كۆڧلى، عەمەر).
 (۵) ھەر دىمرن (عەمەر، يوسىفى، زىڭگى، ئامىدى، عبدۇللام، حەلەب، ۋەستانى).
 (*) ھەزار ل وى باۋەرىيى يە كۈئە شىرە نە يا جىزىرىيە [ئىسماعىل].



دەر حەق مە

دەر حەق مە ب شیرئ خوہ مە کہ تەقصیری
 ناسبت ^(۱) د شوغلا مە بکی ^(۲) تەئخیری
 طوغرایئ ھومایوون کو دکن طوررہیئ ئەمر
 زولفا تەییہ ئانین ^(۳) ژ خەطا تەحریری
 حوسنا تە نزانم ب چ تەشبیه بکم؟
 (فی أحسن تقویم) لەو ھاتییە تەفسیری
 سررا تە ل دیم ئایەتی کۆبرایە نەشییم
 لی نەقل وروایەت دکریم تەغسیری ^(۴)
 گەر قەلبی حەقیقەت نییە یە کجار چرا
 عشقا تە کرین زیروزەبەر ئکسیری؟
 ما قودرەتی دەفعی ھییە وەر شیرئ عەلی بت
 لامع کو بدت صاعقەیا تەقیدیری؟
 بی قودرەتی تو قووەتی مەخلووقی چ کت؟
 مەمنوعە ل نیک عەقل کو بکت ^(۵) تەئثیری
 نە یەسطی طلسمی مە ^(۶) ب سەد خانە برت
 قادر ھییە عارف بکرت تەقیری!

بهر دل بهر وله بهر له بهر وئەندام ل یـــــــــهك
 خەونسا مە ب یــــــــاری بــــــــدنی تەعبیری
 ذاتی ژ ووجوودا مە سەبەب وی تو دزانی
 نائیی تە حساسایی فەلەکی تەدویــــــــری
 ئاتەش پەرەسی وادی یی عشقین وعەجەب
 دیننار پەرەس^(۷) وی دېرن تە کفیری
 محرابی دو برهین تە ببینت عارف
 نییەت چ ب جە بست دەمما تە کبیری^(۸)
 زانم تە چ مزارق ف دل کەفتی یە لی
 جارەك تــــــــو گۆیی د دەربــــــــین تــــــــیری
 تەقدیری کو حوکمی ل مەلی جاری کت
 قــــــــط کەس هەیه مومکن بدتی تەغیری؟!

(۱) بایت (پاشا، حەلەب، عبدالسلام، وەستانی) یایت (زفنگی) بایت (عەمەر) یا بیــــــــت (یووسفی).

(۲) بکن (پاشا، کۆفلی، عەمەر) نەکن (یووسفی).

(۳) ئانی (پاشا، یووسفی، عەمەر، کۆفلی).

(۴) بی نەقل وروایەت بگرم تەفسیری (کۆفلی) تەفسیری (عبدالسلام، حەلەب، وەستانی).

(۵) عەقلی دکت (پاشا، عەمەر، یووسفی) عەقلی بکت (کۆفلی).

(۶) تە (عبدالسلام).

(۷) دنیا (عبدالسلام، حەلەب، وەستانی).

(۸) تە کبیری (پاشا، عەمەر).